

Mayonaka ni Kiss

by Mochida Aki

Vol.2 Chapter 6

Scanner: Katana1765

Translator: Shiroiusachan

Proofreader: Raijin

Editor: Blue Rose

Qc'er: Katana1765

Special Thanks to Sanguine

http://www.esthetique-realm.net


One day in the wonderful world of the Esthetique Realm, a single brave soul approached our admins with the most horrible news ever
Shekyl Proofreader
Whisper
Whisper
Whisper
Rayn Translator
Kuhr
Kitsune Admin
FROZEN
Rose? Did you hear me?
WOBBLE
Oh, crap!
Kitsune-sama! Are you OK?
BONK!
What could've been so bad as to render all of our admins totally unconcious?
Was it a worldwide shortage of manga? Did Shoujo manga cease to exist?
Oh, no! It was something much more sinister
STAFF SHORT-AGES!
SNAP!
HUGE PILES OF TRANSLATED CHAPTERS...
SPREAD THE NEWS, WE NEED NEW EDITORS AND QC-ERS STAT!
If you think you've got what it takes, contact us at esthetiquestaff@gmail.com.


RMC りぼん
RIBON MASCOT COMICS
真夜中にKiss
Kiss in the Midnight
2
持田あき

Synopsis

Nono immediately begins her intensive dance training after accepting the invitation to the party. Meanwhile, she's troubled by thoughts of how to save Juri from his depths of despair. The Ichijou group faces its biggest threat since its establishment! How will fate treat Nono? Don't miss the fabulously touching ending!!!



RIBON MASCOT COMICS 1754

Mayonaka Ni Kiss [2]

AUTHOR: MOCHIDA AKI





CONTENTS:

KISS IN THE MIDNIGHT – PAGE 3

THE CHRISTMAS THAT STARTED WITH 130CM – PAGE 133

GOODBYE, MARIGOLD – PAGE 165

Mayonaka Ni Kiss

~Kiss in the Midnight~

step6. Ineffably, I Love You!




Character Introduction!
Ichijou Nono
a seriously hardworking person whose ambition is to be the most demure and gentle girl in history
Ichijou Kazuomi, successor of the Ichijou Group. He's a cool guy who's hard to decipher.
Chiru, Nono's cat
KISS IN THE MIDNIGHT
Keyato Kazuomi's Dad
Takumi, Nono's younger brother
Ichijou Towako, Kazuomi's Grandmother
Ayame, Nono's Mother
Ochiai Haruki, Ichijou Family's bodyguard
Saegusa Iyo, Daughter of Saegusa Group's President
Shikabe Jun, Shikabe Family's eldest son
Shikabe Ichiru, Jun's sister
Tsuda Kabuchi, Kazuomi's friend

Summary of Volume 1 ....

Nono's an average high school year one student. From a year back, since her Dad's sudden demise, Nono has been trying her best to protect her Family. One day, out of the blue, Ayame declares her remarriage with the president of the largest chain of hotels in the world, the [Ichijou Group]!! This sudden turn of events transformed Nono into a rich "Princess"!

In the midst of this chaos, Nono got to know the Ichijou Young Master, Kazuomi. Who seemed to be difficult to get along with. However, he turned out to be the only person who understands Nono's pain of losing her father. Touched by this, Nono accepts the challenge of becoming a lady befitting of the Ichijou Family and proclaims that she will be the best lady in history. Thus, Nono's daily lessons on becoming a lady began.

Nono's hard work was reflected at the annual dinner for the Ichijou Group, where it was entirely perfect. Her kind and pure character gave her the extra edge and enabled her to successfully seek the approval of Towako. This result marked a huge step towards Nono's goal.

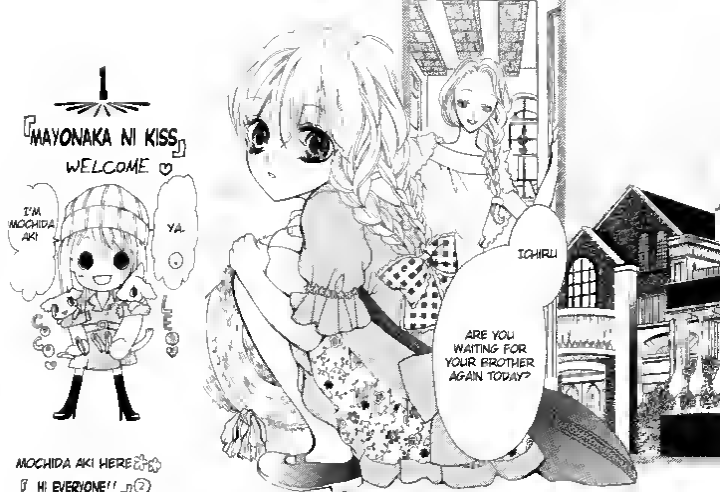
One day, Nono was invited to the house of a partnering firm of the Ichijou group, the Shikabe Group, and there she met Jun and Ichiru. Jun harboured hatred towards the Ichijou Family due to the dispute between the families. Thus, he hated Nono as well. Nono decided to confront Jun's antics towards her. But then, Nono received Ichiru's plead to "save her brother". At that moment, Jun's friends went to the Ichijou's residence to invite Nono for the party at the Shikabe's residence ...


I'M SORRY BUT I'LL HAVE TO PASS.
WHAT?
WHY DON'T YOU JOIN US FOR THE PARTY TONIGHT?
Character Development ☆ Details
Please allow me to present my drawings as it's rare that I draw so seriously
Ichijo Kaoru
Nina
His image is that of a cool guy who doesn't even show his teeth when he smiles. This character designation seems a bit flashy ~ hehe =)
She was actually designed to have natural curls but... Hence I decided to change her image to a bolder with straight hair
Coincidentally the names of these two characters ☆ match up with a cartoon manga artist
To create the ambiance, I've decided to give myself fancy attire too


I HAVE JUST THREE DAYS...
I MUST BE READY TO ACCEPT THE INVITATION ON THE NIGHT OF THE THIRD DAY.
YOU ARE CAUSING US PROBLEMS WITH YOUR DECISION!
JURI INSISTED THAT YOU MUST COME ALONG !
SHUSH!
WHAT I AM WEARING NOW IS UNSUITABLE FOR A PARTY AND BESIDES,
MY DANCE TECHNIQUES ARE STILL MEDIOCRE.
PLEASE HELP PASS THIS ALONG TO JURI
SEE YOU GUYS LATER,
AND HAVE A GREAT TIME TONIGHT.
CLANK


BANG!
BANG!
KAZUOMI!
KAZUOMI!
KAZUOMI.
Pants Pants
Heaves Heaves
WHAT DO YOU WANT?
Opens
WHAT?
STARTING TOMORROW NO — TONIGHT, I WANT TO BEGIN THE INTENSIVE TRAINING FOR THE SOCIAL DANCE
PLEASE RECOMMEND THE BEST TEACHER TO ME!
I MUST SUCCEED!
Swoosh
SO YEAH!
THAT'S ALL I WANTED TO SAY
OH.


IT SEEMS LIKE I'VE BELITTLED HER...
ICHIJOU NONO REJECTED MY INVITATION?!
Salon Dolce cafe only
THINGS OUGHT TO BE INTERESTING
WHAT SORT OF MIRACULOUS CHANGE CAN I EXPECT IN 3 DAYS?
What else can I do for Jun and his sister, Ichiru?
I must use these 3 days to think it over!



MOCHIDA AKI HERE☆

『HI EVERYONE!!』②

Mayonaka ni Kiss has its second book! This time, the front of the manga is purple. If you look at the first and second book together, they'll give you a sort of mature feel.

I always draw at a tortoise's speed when it comes to the cover page. When my elder sister saw me drawing the cover page for volume one at that speed, she burst out with, "Hey! You're still at the cover page?!"


DON'T NAGGER BY SIS WITH SOMETHING ALONG THIS LINE
EXCUSE ME. YOU KNOW THIS DOESN'T RESEMBLE OR TRANSFORM INTO ANYTHING, RIGHT?

That's not true.

No matter how others try to remind me, I'll often unconsciously reveal this expression (Arrow pointing up symbol). This blank expression's quite funny, right? This is also said to be similar to Japan's All mobile phone's first emoticon on the list.

Really. Really~

Oh my, I'm starting to babble like in the first volume. It's habitual, sorry (sweats). Everyone, thanks for the support and encouragement for this series~

MAYONAKA NI KISS ②

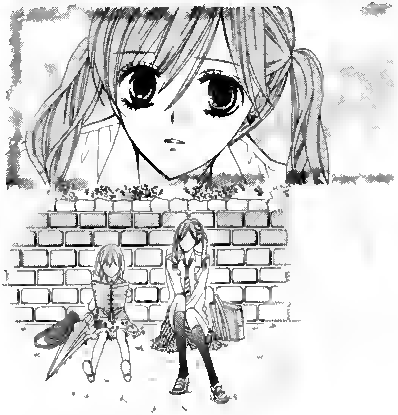
The story begins☆




WHOA~
THAT DOOR IS SO TINY...!
IS IT ALL RIGHT IF WE TALK ABOUT YOUR BROTHER'S MATTER?
YES
YES
ERM?
WHAT? THAT SIDE?
THIS IS SO COOL!
THIS PLACE FEELS LIKE ALICE IN WONDERLAND!
HMM
IS YOUR BROTHER OKAY?
MEOW! MEOW!



Because of us, Mom and Dad always have to apologize to people. And when that happens, Brother always looks very sad.






Sigh
There's a sweet breeze of Japanese Cinnamon flowers in this courtyard.
YUP
IT'S ALL RIGHT
I KNOW THAT
OHH
IT'S MISSY'S FRIEND I SEE
Sam -Regal intruder
NERVOUS
This is the serene courtyard that the siblings so tenderly care for.
WHO IS THAT?
WHO'S COMING AROUND THE CORNER?
PLEASE FORGIVE ME FOR MY RUDE BEHAVIOR JUST NOW I AM MR. RAYAM THE HEAD HOUSE-KEEPER
NOT AT ALL
PLEASE ADJOURN TO A PLACE WHERE THE SUN SHINES MORE WARMLY
THE FLOWERS IN THE COURTYARD ARE BLOOMING BEAUTIFULLY


EVERYDAY MASTER JURI WOULD ATTENTIVELY WATER EACH AND EVERY FLOWER AND PLANT
JURI WOULD ?
YES
ONLY A PERSON WITH A BEAUTIFUL HEART
CAN ALLOW FLOWERS TO BLOOM TO SUCH SPLENDOR
MURA-KAMI-SAN.
IT'S ALURAYAMA
DO YOU LIKE JURI?
TELL ME!
PLEASE TELL ME JURI'S VIRTUES. TELL ME EVERYTHING ABOUT HIM!
OH
WELL YES OF COURSE


I want to understand you better
I want to know what they think of you
WOULD IT BE ALL RIGHT TO INTRODUCE ALL OF THEM TO ME?!
ACTUALLY, THERE ARE A LOT OF PEOPLE WHO KNOW OF MASTER JURI'S VIRTUES
SURE, IT'S NO PROBLEM AT ALL.
YES!
TAKE NOTE OF THE OVERALL FLOW AND BE MORE GRACEFUL!
YOUR POSTURE IS TERRIBLE!
how much I can do
And I want to know


Click Clack
EVERY AFTERNOON SHE'LL BE AT A CERTAIN PLACE AND AT NIGHT SHE'LL BE ATTENDING DANCE CLASSES LIKE MAD.
WHAT IS SHE WORKING SO HARD FOR?
MY DAD USED TO TELL ME,
HUMANS WILL CHANGE
BUT SOME OF THEM WILL CHANGE MORE THAN EXPECTED.
THAT GIRL TOO.
MIGHT BE EXPECTING HERSELF TO CLIMB HIGHER WITHOUT STOPPING.
AND SHE WILL NOT LET PEOPLE VIEW HER AS A WEAK GIRL.
THAT'S WHY SHE'S WORKING SO HARD.


MASTER, YOU SEEM TO BE A BIT CHATTIER TODAY...
WHAT DOES THAT GIRL HAVE THAT ATTRACTS YOU SO MUCH?
THIS IS THE FIRST TIME THAT I FEEL SOMEONE CAN DO "WHAT I CAN'T"
MASTER KAZUOMI, PLEASE REST EARLY THEN
DON'T CATCH A COLD...
IT'S SO PAIN-FUL!


DEEP DOWN INSIDE BROTHER IS ACTUALLY VERY KIND-NATURED
MY FEET~~~
THEY'RE FULL OF INJURIES
HMPH! I NEED TO HANG IN THERE!!
Hiss!
DROP
DROP
Beep
Beep
Meow
When you become the queen,
the family will be filled with warmth all the time
Ichijou Nono, gambette!*
*T/N: DO YOUR BEST!!


3 days later..
THE DAY THAT I'VE ANTICIPATED HAS COME.
Drying her Nail polish
YEAH~
PREPARATIONS COMPLETE!
MISS NONO
THE CAR THAT THE SHIKATA FAMILY HAS PREPARED IS HERE.
ALL RIGHT



One day, with my Mommy Setsuko

ME

AH!

OH NO!!

WE'VE GOT A MOLE ON THE SAME PART OF OUR BODY!!

ALTHOUGH, WE DON'T HAVE IT ON THE SAME HAND!!

WE ARE MOTHER AND DAUGHTER.

HAND KNIFE!

SPITTING GALNA...

COULD IT BE... SISTERS SEPARATED AT BIRTH...?

I don't even have memories of a magic painting.

When people find out that I have a mother who loves to act, they would think, "Is your otaku mother all right?" Don't worry, she's absolutely normal, okay?

Laughs—

Just a passing remark, tomorrow's the last day to hand in the income tax form

I have not even started filling them out!!

TOMORROW'S THE LAST DAY...

INFORMATION FOR THE INCOME TAX FORM

MISS NONO, WELCOME.

HAVE YOUR DANCING SKILLS IMPROVED A LITTLE?

YOU CAN BE THE JUDGE OF THAT LATER

ALTHOUGH MY DANCING SKILLS ARE AVERAGE, THEY SHOULD SUFFICE IF I'M TO ACCOMPANY YOU.

SO

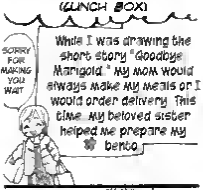
I'LL BE YOUR DANCE PARTNER


WHOO-AAA...!
THERE'S SUCH AN IMPROVEMENT IN ONLY THREE DAYS...?
HOW IS IT POSSIBLE!
THAT'S NO BIG DEAL. THEY'RE JUST SOME BASIC DANCING MOVES!
LET'S DANCE, TOO!

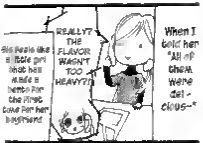


Kazuomi Ichijo

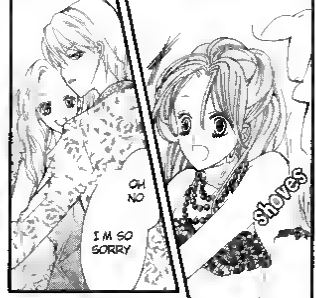
YOKO'S PRINCESS BENTO (LUNCH BOX)


SORRY FOR MAKING YOU WAIT
While I was drawing the short story "Goodbye Marigold," My mom would always make My meals or I would order delivery. This time, My beloved sister helped me prepare my bento.




She feels like a little girl that has made a bento for the first time for her boyfriend
REALLY? THE FLAVOR WASN'T TOO HEAVY?
When I told her "All of them were delicious."


OF COURSE NOT!! I ATE IT ALL!!
That's why I pretended that I was the boyfriend eating a bento that his girlfriend has made for the first time and gave the appropriate shocked answer
Weird sisters~ (Laughs)
But the bento was really delicious! ♥












IT SEEMS THAT THE SHIKATA FAMILY HAS JUST PICKED UP MISS NONO IN THEIR CAR
OPENS
MASTER KAZUOMI
YES?
MASTER KAZUOMI
YES, THAT'S WHY I HAVE A BAD FEELING
IT'S... 12 A.M. NOW
THE CAR'S READY
OCHIAI.
SPEED THERE!
THUD
YES

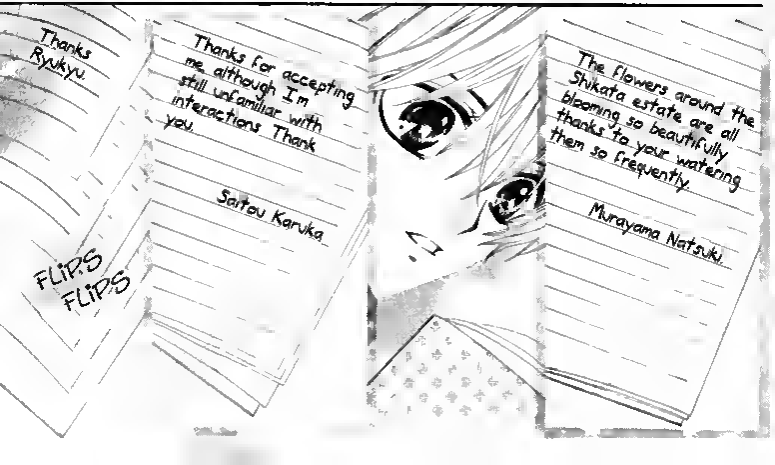

WHAT DO YOU ACTUALLY WANT?
JURI
JUST LET EVERY-THING OUT ONCE AND FOR ALL
!
SHOVES
OH SORRY!
GRIP
I...WANT YOU TO...
DISAPPEAR COMPLETELY

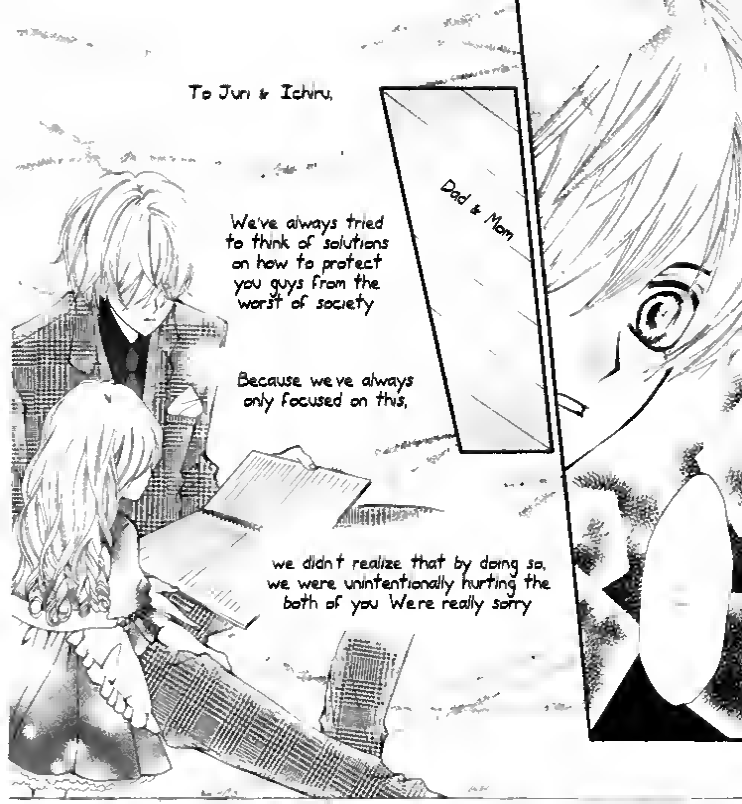

I'LL JUST TELL IT TO YOU STRAIGHT, MISS NONO.
THE SHITAKA FAMILY
HAS ALWAYS WISHED FOR A GIRL WITHIN THE FAMILY TO BECOME THE QUEEN
BUT RATHER THAN INHERITING THE SHITAKA'S FAMILY BUSINESS, WHICH IS SMALL, WOMEN TEND TO MARRY INTO THE ICHIJOU FAMILY AND CHANGE THEIR LAST NAME
THAT'S WHY MY NAME WHICH IS HOMOPHONIC TO JULIET'S NAME,
WAS CHOSEN AS "JURI"
WE'RE REALLY SORRY
SORRY
SORRY
HOW ARE YOU GOING TO ANSWER TO US FOR HAVING SUCH A SICK SON!
IT WASN'T EASY FOR A BOY TO BE BORN INTO THE FAMILY
AND HE WAS BORN SICK

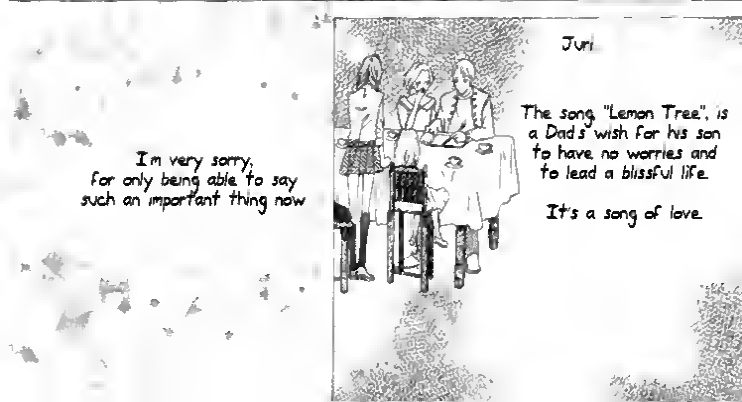

EVERY TIME I SEE YOU, I'M REMINDED THAT I'M BEING RECOGNIZED AS THE "USELESS, FAILED PRODUCT"!
AND EVERYONE ELSE'S ACCEPTANCE
AND HAVE GAINED ICHIJOU KAZUOMI, TOWAKO
YOU ENTERED THE ICHIJOU FAMILY EFFORTLESSLY
THAT'S WHY, MISS NONO, I CAN'T SUPPRESS MY HATRED TOWARDS YOU
SLAAAAAAP


YOU'RE ACTUALLY SO,
WILLFUL!
YOU ALWAYS SHOW THIS EXPRESSION OF LONELINESS SINCE YOU'RE ALONE.
BUT WHAT DO YOU TAKE THE CONCERN OF OTHERS FOR YOU FOR?!
REACHES
TAKE THIS
HUGS TIGHTLY...
ICHIRU ...
SOBS
SOBS
SOBS


JURI
ICHIRU
THE PEOPLE WHO WORK IN THE SHIKATA FAMILY HOME,
THE BUSINESS
YOUR PARENTS AND RELATIVES
ALL THOSE WHO UNDERSTAND YOUR MERITS,
EVEN IF THEY ONLY KNOW ONE OF THEM, THEY'VE GOT THINGS TO SAY TO YOU THEY'RE ALL RECORDED IN HERE
Opens...


Thanks Ryukyu.
Thanks for accepting me, although I'm still unfamiliar with interactions. Thank you.
Saitou Karuka
FLIPS FLIPS
The flowers around the Shikata estate are all blooming so beautifully thanks to your watering them so frequently.
Murayama Natsuki.


To Juri & Ichiru,
Dad & Mom
We've always tried to think of solutions on how to protect you guys from the worst of society
Because we've always only focused on this,
we didn't realize that by doing so, we were unintentionally hurting the both of you. We're really sorry


I'm very sorry, for only being able to say such an important thing now
Juri
The song "Lemon Tree", is a Dad's wish for his son to have no worries and to lead a blissful life.
It's a song of love.


GRABS
SOB
SOB
SOB
WAAA AAAH- HHHH!
WAAA AAAH- HHHH!
Juri, Ichiru, We love you both.
THE NOTEBOOK WAS JUST 5MM THICK BUT IT CONTAINED ALL THE WORDS OF LOVE.
ICHIRU ...!
YOUR VOICE...
IT'S BETTER?!


COULD IT BE...
...!
EVER SINCE...!
DAD, MOM, AND ALL OF OUR RELATIVES THEY'RE ALL MEANIES!!
I WON'T BELIEVE ANYONE ANYMORE!!
I'VE ONLY GOT ICHIRU LEFT. YOU CAN'T TELL THEM MY TRUE FEELINGS! SOBS
Since it's come to this,
Ichiru shall not speak ever again.


THAT MEANS...
Crying!
Sobs
WHEN I WAS WRONGLY BLAMING THE CINNAMON FLOWERS
YOU WERE KEEPING IT INSIDE BY YOURSELF.
I won't tell anyone about brother's feelings
This way, he won't be lonely
BROTHER!
that as long as I have you, I'm blissful.
Even though I couldn't speak,
the smell of Cinnamon flowers were always helping me to express
JURI, DO YOU KNOW?
IN THE LANGUAGE OF FLOWERS, THE CINNAMON FLOWER MEANS "I'M VERY BLISSFUL"

I like brother the most.

On the last page of this notebook, which is the most heartwarming of all,

is written—


This is what Ichiro and I
have been anticipating for a long time.
YOU REALLY CAN'T MAKE ANYONE DISLIKE YOU, CAN YOU
ICHIJOU NONO


THOUGH I'M STILL A LITTLE DISGRUNTLED, I'M REALLY HAPPY.
THANK YOU.
HEY!
RUNG
KAZUOMI
IT SEEMS LIKE I DIDN'T HAVE TO WORRY ABOUT YOU.


FALLS!
YES...
BBBRRRRRR
IT'S 3 A.M ALREADY,
IS MASTER AND MISSY READY TO RETIRE EARLY?
Her willingness to spare a thought for everyone else unconditionally before even thinking about herself...
no matter if the person is hostile and lies to her
She's resilient and resolute in accepting everything that comes her way
The things that I lack. I see them in her
FLOPS DOWN
SMOKES
SMOKES
OH MY, OH MY...
Encountering such an experience for the first time in his entire life.


Zzzz
As I was basking in the honey-colored moonlight,
I could feel its warmth in my dream
Zzzz
Who was the one... so gently,
caressing my hair...


2006
20th glasses
I WISH EVERYONE WILL BE BLESSED WITH A MOUNTAIN FULL OF GOOD LUCK IN 2008
I FELT VERY HONORED TO BE ABLE TO MEET EVERYONE SO QUICKLY DURING THE NEW YEAR PERIOD
When this manga is published, I'll definitely be chubby.
Daifuku
Black Bean Mochi
Abe River Cake
Mochi Arakawa
Sweet Red Bean Soup
Rice ball
I Love Mochi the Most!
Ice cream cake
Italian
ARE YOU GUYS FEELING OKAY TODAY?
BUON GIORNO (GOOD MORNING) I'M MOCHIDA AKI
I went with my high school classmate. She was the one who helped me put on my yukata!
I saw Shinsuke Kagiwa sensei!! He was wearing pink shorts. How touching!!
Yummy desserts!!
So I went to the Azabu Jubam Festival* which I've been longing to go to
*It's in the middle of August (actually at the beginning or end of the Japanese Obon holiday.)
sits up!
THE TIME USED FOR SLEEPING WOULD BE OF BETTER USE FOR PLAYING!!
Now that I've mentioned this
I really played to my heart's content during OT's summer break to the extent that I even felt that sleeping was a waste of time
After that, we changed our location and went to watch my university classmate's band's live performance
Since the sky was quite cloudy we were very cold
SHIVER
SHIVER
WE ON...LY FLOATED ON WATER...
It had only been 2 hours but we were exhausted
Me
Water Tube
Covering up my tummy (Laughs)
On one day, we went to the Toshimaen's swimming pool.
When I was riding the water tunnel
AH!
I tried to scream out a little
A cappella
The singer sings it in this resting pos tern for 10 mins during the performance
My friend's band was very fun,
but the performance by another band for the finale was a bit strange
L.I.P
EVERYTHING WENT BLANK
It was a crazy summer break
END
PEOPLE WHO ARE IN BANDS ARE SO DEEP! YOU CAN'T UNDERSTAND THEM.
WHO EXACTLY IS THE WOMAN WHO WILL MAKE ME GO WILD FOR HER!!!
Suddenly after that...he screamed
WHO'S THAT WOMAN.